

Mode d'emploi

# Instruments d'assistant

## Copyright

© 2013 A-dec Inc. Tous droits réservés.

A-dec Inc. ne donne aucune garantie quant à ce document, y compris mais sans s'y limiter, aucune garantie tacite de qualité commerciale et d'adaptation à un but particulier. A-dec Inc. ne pourra pas être tenue pour responsable de toute erreur contenue dans ce document ou de tout autre dommage lié indirectement à la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel. Les informations figurant dans ce document sont sujettes à modification sans préavis. Si vous constatez des problèmes dans la documentation, merci de nous les signaler par écrit. A-dec Inc. ne garantit pas que ce document sera dépourvu d'erreurs.

Aucune partie de ce document ne pourra être copiée, reproduite, modifiée ou transmise sous aucune forme ou par un moyen quelconque, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout système de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable d'A-dec, Inc.

## Marques de fabrique et autres droits de propriété intellectuelle

A-dec, le logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC et Radius sont des marques de fabrique d'A-dec Inc. déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. A-dec 200, Preference Slimline et reliablecreativesolutions sont également des marques de fabrique d'A-dec Inc. Aucune des marques de fabrique ou des appellations commerciales citées dans ce document ne peut être reproduite, copiée ou manipulée de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite préalable de son propriétaire.

Les symboles du Clavier sont la propriété d'A-dec Inc. L'utilisation de ces symboles, en tout ou partie, sans le consentement écrit exprès d'A-dec Inc. est strictement interdite.

## Informations relatives à la réglementation

Le document *Informations réglementaires et caractéristiques techniques* est fourni avec l'appareil d'examen dentaire A-dec conformément aux exigences d'homologation de qualité hôpital. Ces informations sont disponibles dans la bibliothèque documentaire sur le site [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Entretien

Pour toute information sur l'entretien des produits, contactez le distributeur A-dec agréé le plus proche.

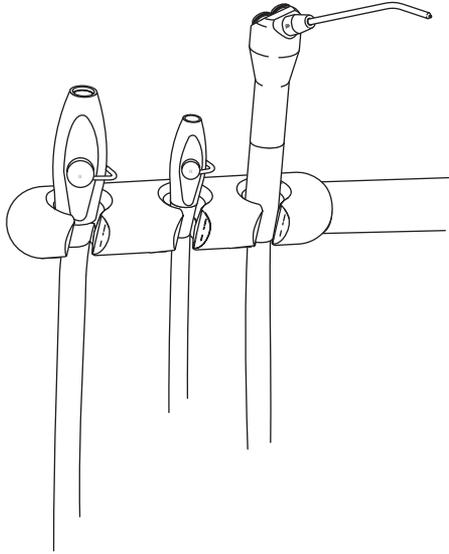
## Garantie :

A-dec garantit tous les produits de ce guide d'utilisation contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant un an à partir de la date de livraison. La seule obligation d'A-dec dans le cadre de cette garantie consiste à fournir des pièces pour réparation, ou selon son choix, un produit de rechange (main-d'œuvre non comprise). L'acheteur n'aura aucun autre recours. Tous les dommages spéciaux, accessoires et fortuits sont exclus. Les avis de violation de la garantie doivent être adressés à A-dec durant la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une installation ou d'une maintenance impropre, d'un accident ou d'une utilisation abusive. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de produits chimiques et de méthodes de nettoyage, de désinfection ou de stérilisation. La garantie ne couvre pas non plus les ampoules électriques. Suivez les instructions fournies dans le guide de l'utilisateur A-dec (instructions d'utilisation et d'entretien) sous peine d'annulation de la garantie. A-dec garantit que les cylindres pneumatiques des fauteuils A-dec, à la fois de levage et d'inclinaison, pendant 10 ans à partir de la date d'achat du fauteuil ou du cylindre. Cette garantie est rétroactive pour les cylindres de fauteuil A-dec déjà installés. La garantie couvre les cylindres de fauteuil jugés défectueux par A-dec (défauts de fabrication). Les cylindres de tabouret ont une garantie A-dec d'un an.

A-dec garantit ses cylindres de levage et d'inclinaison des fauteuils dentaires pendant 10 ans à partir de la date d'achat du fauteuil ou du cylindre. Cette garantie est rétroactive pour les cylindres de fauteuil A-dec jugés défectueux par A-dec (défauts de fabrication). Les cylindres de tabouret ont une garantie A-dec d'un an. Aucune autre garantie n'est apportée en matière de qualité commerciale ou autre. Pour une intervention du Service Après Vente, contactez le distributeur A-dec agréé le plus proche. Se renseigner sur les codes locaux et les exigences de l'ADA (Americans with Disabilities Act) concernant l'installation de ce produit.

### Attention

La loi fédérale des États-Unis stipule que ce dispositif ne peut être vendu que par ou sur l'ordonnance d'un dentiste, d'un médecin ou d'un praticien diplômé en vertu de la loi de l'État dans lequel il exerce et utilisera ou prescrira l'utilisation de l'appareil.



Instruments d'assistant

## Sommaire

Description des instruments d'assistant.....	2
Boutons.....	3
Instruments.....	4
Canule d'aspiration à grand volume (HVE) et canule de pompe à salive autoclavables.....	4
Conversion droitier/gaucher de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule de pompe à salive autoclavables.....	4
Asepsie du corps de la valve de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et la canule de pompe à salive.....	5
Asepsie des embouts de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule de pompe à salive.....	8
Collecteur de solides.....	9
Asepsie du collecteur de solides.....	10
Réglages.....	12
Positionnement du porte-instruments.....	12
Programmation au clavier (en option).....	12
Caractéristiques techniques.....	13

## Description des instruments d'assistant

Les instruments d'assistant standard incluent une seringue, une canule d'aspiration à grand volume (HVE) et une canule de pompe à salive A-dec autoclavables. Sur certaines unités et cartes, les instruments en option pourront inclure une canule d'aspiration à grand volume (HVE) en plus. Le collecteur de solides (voir figures 3 et 4, page 7) est également inclus dans les instruments d'assistant, mais son emplacement varie selon le système.

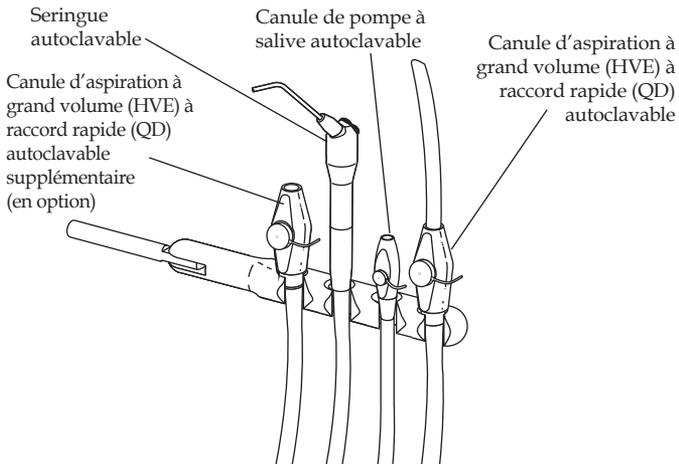


Figure 1. Instruments d'assistant  
(représentés avec un support individuel à quatre positions et une canule d'aspiration à grand volume (HVE) supplémentaire en option)

## Boutons

---

L'emplacement de l'interrupteur marche/arrêt principal des instruments d'assistant varie mais sa fonction reste identique. Lorsque l'interrupteur est en position marche, le système est alimenté en air et en eau. Lorsque l'appareil est sans surveillance, placez l'interrupteur en position Arrêt afin d'éviter tout dégât des eaux dû à une fuite d'eau.

Lorsque les instruments d'assistant sont inclus dans un unit (comme dans un système monté sur fauteuil, un Duo-Cart, un unit Duo-Preference ou un unit Duo à fixation murale), l'interrupteur marche-arrêt est situé dans la tête de contrôle.

Lorsque les instruments sont installés sur un Cart ou un unit à fixation murale d'assistant, l'interrupteur marche/arrêt principal est situé sur le côté du Cart ou de l'unit à fixation murale.

L'interrupteur marche/arrêt principal des instruments d'assistant est situé sur le côté du boîtier de sol.

## Instruments

### Canule d'aspiration à grand volume (HVE) et canule de pompe à salive autoclavables

Les instruments d'assistant incluent une canule d'aspiration à grand volume (HVE) autoclavable et une canule de pompe à salive autoclavables. Ils peuvent également inclure une seconde canule d'aspiration à grand volume (HVE) en option. La canule d'aspiration à grand volume (HVE) et la canule de pompe à salive autoclavables sont équipées d'un raccord rapide qui permet de retirer le corps de la valve des cordons pour le nettoyage et l'autoclavage.

### Conversion droitier/gaucher de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule de pompe à salive autoclavables

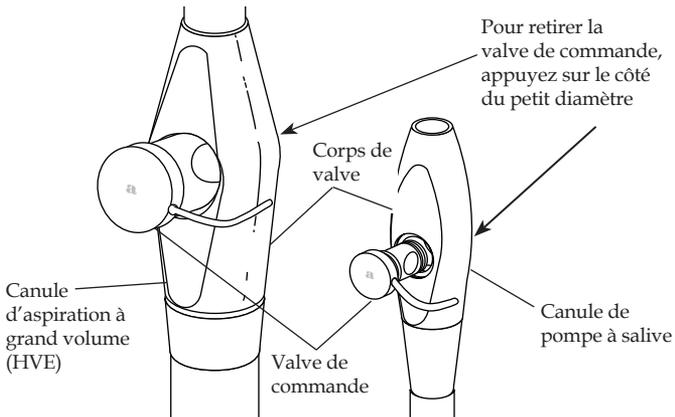


Figure 2.

La canule d'aspiration à grand volume (HVE) et la canule de pompe à salive peuvent être facilement converties pour droitier ou gaucher (voir figure 2).

Pour convertir la canule d'aspiration à grand volume (HVE) ou la canule de pompe à salive pour une utilisation de la main opposée, appuyez sur la vanne de commande pour l'extraire du corps de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) (voir figure 2). Faites pivoter la valve de commande de 180°, puis remettez-la en place.

## Asepsie du corps de valve de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule de pompe à salive

### REMARQUE

Les canalisations à vide doivent être nettoyées quotidiennement, en fin de journée, en laissant s'écouler un détergent ou un désinfectant à base d'eau dans le système.

En cas d'utilisation d'un film barrière pour protéger le corps principal de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule de la pompe à salive, remplacez-le après chaque patient. Nettoyez et désinfectez ces instruments à la fin de chaque journée de travail ou après chaque patient si les protections sont endommagées. Si vous n'utilisez pas de film barrière ou en cas de chirurgie orale, nettoyez et désinfectez toujours ces instruments après chaque patient.

### Désinfection

Pour DÉSINFECTER le corps de valve de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule de pompe à salive sans les débrancher du système d'aspiration :

1. Retirez l'embout de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) ou de la canule de pompe à salive.
2. Désinfectez le corps de valve à l'aide d'un désinfectant de niveau intermédiaire conformément aux instructions fournies. A-dec recommande l'utilisation d'un désinfectant phénolique à base d'eau.
3. Suivez les instructions du fabricant pour connaître le temps de réaction du désinfectant.
4. Faites fonctionner plusieurs fois la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et la canule de la pompe à salive pour vous assurer qu'elles tournent sans problème.

## Asepsie du corps de valve de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule de pompe à salive (suite)

### REMARQUE

Les corps de vanne A-dec résistent à la chaleur induite par la stérilisation. Les utilisateurs peuvent ainsi choisir la méthode de stérilisation qu'ils préfèrent.

### Entretien de routine et stérilisation

Pour ENTRETENIR et STÉRILISER la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et la canule de pompe à salive une fois celles-ci débranchées du système d'aspiration (selon une fréquence définie par l'utilisateur) :

1. Coupez le système d'aspiration ou ouvrez la valve de commande avant de débrancher la canule d'aspiration à grand volume (HVE) ou la canule de pompe à salive.
2. Retirez l'embout de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) ou de la canule de pompe à salive. Jetez les embouts à vide à usage unique.
3. Retirez le corps de valve de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) ou de la canule de pompe à salive en le sortant du tube au niveau de l'about.
4. Retirez le corps de valve en poussant la valve de commande hors du corps de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) ou de la canule de pompe à salive.
5. Inspectez le joint torique. Retirez-le et jetez-le s'il est endommagé.
6. Nettoyez les joints toriques intacts avec une brosse douce et un détergent approuvé par les autorités sanitaires. Vous pouvez choisir de nettoyer les joints en place ou de les enlever au préalable.
7. Nettoyez toutes les surfaces intérieures et extérieures du corps de valve et de la valve de commande à l'aide d'un détergent approuvé par les autorités sanitaires et des brosses fournies avec le produit (ou des modèles équivalents). Nettoyez les cavités ou canaux du corps de valve avec une brosse présentant la longueur et le diamètre appropriés. Celle-ci doit être suffisamment longue pour couvrir tout le dispositif lumineux.
8. Rincez abondamment à l'eau.
9. Déposez les composants du corps de valve démonté dans un laveur-désinfecteur. Si vous n'en avez pas, désinfectez manuellement les composants à l'aide d'un désinfectant approuvé par les autorités sanitaires.

10. Laissez les composants sécher complètement.
11. Stérilisez les composants du corps de valve à une température comprise entre 132 et 134 °C pendant 4 minutes dans un stérilisateur à vide partiel ou pendant 6 minutes dans un stérilisateur à écoulement de vapeur par gravité.
12. Avant utilisation, remplacez les joints toriques nécessaire avec le lubrifiant silicone A-dec et réassemblez le corps de valve.
13. Réinstallez le corps de valve sur l'about du tube.
14. Faites fonctionner plusieurs fois les valves de commande de la canule d'aspiration à grand volume et de la canule de pompe à salive pour vous assurer qu'elles tournent sans problème.

### ATTENTION

Utilisez uniquement du lubrifiant silicone sur les joints toriques des instruments. Les produits à base de pétrole causent des dégâts permanents aux joints toriques.

## Asepsie des embouts de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule de pompe à salive

### Embouts jetables

Stérilisez à chaud les embouts de canule d'aspiration à grand volume (HVE) en acier inoxydable après chaque utilisation. En cas d'utilisation d'embouts jetables, remplacez-les par des embouts neufs après chaque utilisation.

#### ATTENTION

Les embouts de canule d'aspiration à grand volume (HVE) et de canule de pompe à salive à usage unique ne sont pas stérilisables et ne doivent servir qu'une fois. Toute réutilisation de ces embouts pourrait causer la transmission aux patients de maladies mortelles.



### Embouts stérilisables

Pour nettoyer et stériliser un embout de canule d'aspiration à grand volume (HVE) en acier inoxydable :

1. Retirez l'embout de la canule.
2. Nettoyez et rincez l'embout à l'aide d'un détergent doux et d'eau, puis laissez-le sécher complètement.
3. Stérilisez l'embout dans un autoclave à vapeur pendant au moins 4 minutes à une température de 134 °C.

## Collecteur de solides

Le collecteur de solides empêche les solides de pénétrer dans le système d'aspiration central (voir figures 3 et 4).

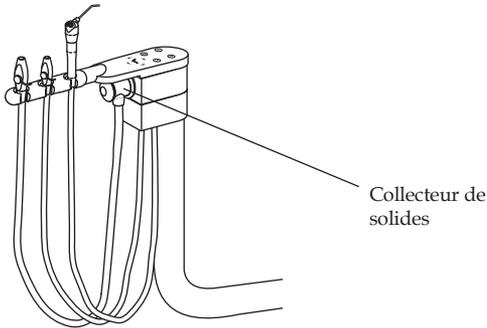


Figure 3. Collecteur de solides Cascade et Radius

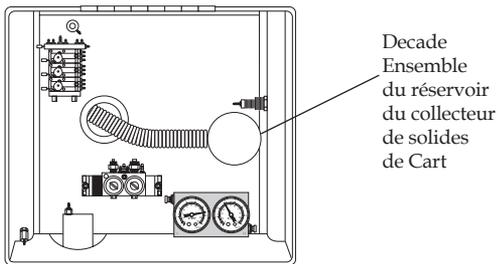


Figure 4. Collecteur de solides de Cart Decade

## Asepsie du collecteur de solides

Au moins une fois par semaine, retirez et nettoyez (à l'aide d'un détergent doux et d'eau), ou jetez ou remplacez, le filtre du collecteur de solides des produits Cascade (voir figure 5) ou Decade (voir figure 6). Ceci est nécessaire pour garantir une succion adéquate par le système d'aspiration central et maintenir l'asepsie de la salle de traitement.

### Collecteur de solides pour les produits Cascade

Coupez le vide ou, si le vide est activé, ouvrez la valve de commande de la canule d'aspiration à grand volume (HVE) pour faciliter le retrait du couvercle du collecteur de solides.

Retirez le filtre et le couvercle du collecteur de solides du raccord. Tirez sur le dessus du couvercle : le filtre est fixé au couvercle.

Retirez le filtre du couvercle. Placez le pouce sur le grand orifice et l'index sur le repère situé sur le côté opposé (voir figure 5). Pincez puis faites sortir le couvercle du filtre. Nettoyez le filtre. S'il s'agit d'un filtre de canule d'aspiration à grand volume (HVE) à usage unique, mettez-le au rebut conformément aux consignes du fabricant.

#### ATTENTION

Ne videz pas le filtre dans le crachoir sous peine de boucher son écoulement.

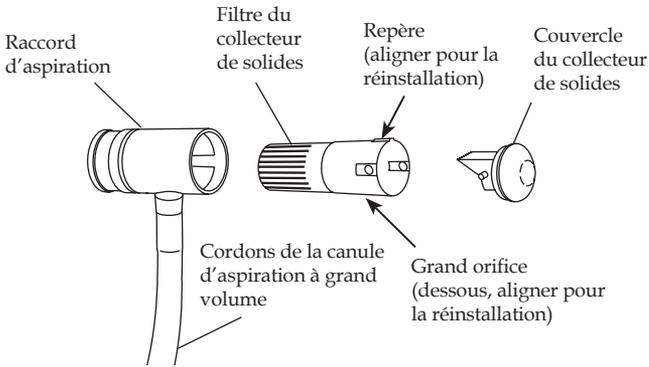


Figure 5. Collecteur de solides pour les produits Cascade

Remettez en place le collecteur de solides. Réintroduisez le couvercle dans le filtre et enfoncez-le jusqu'à ce que les deux boutons circulaires situés sur le couvercle s'enclenchent dans leur logement. Assurez-vous qu'ils sont correctement alignés avec la languette du couvercle située à l'opposé du grand orifice du filtre (voir figure 5). Faites glisser le filtre et le couvercle dans le raccord d'aspiration en vous assurant que le repère est situé vers le haut et l'orifice vers le bas.

## Collecteur de solides pour les produits Decade

Coupez le vide afin de retirer le couvercle du collecteur de solides. Toutefois, si le vide est activé, ouvrez la canule d'aspiration à grand volume (HVE) pour faciliter le retrait du couvercle du collecteur de solides (voir figure 6). Nettoyez le filtre. Ne lubrifiez pas les joints toriques situés sur le couvercle du réservoir d'aspiration.

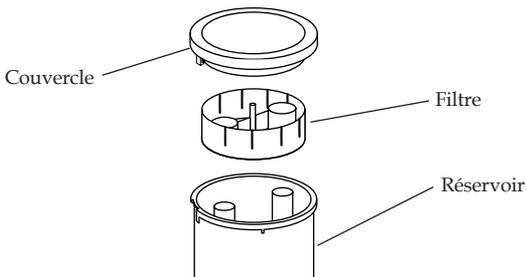


Figure 6. Collecteur de solides pour les produits Decade

# Réglages

## Positionnement du porte-instruments

Le porte-instruments de type multi-position est conçu pour pivoter ou se tordre afin d'offrir toute la souplesse nécessaire pour positionner les instruments de la manière adaptée à votre pratique. Les tensions de rotation et de torsion sont réglées en usine, et il n'est normalement pas nécessaire de les modifier. Si le mouvement de rotation ou de torsion est trop serré ou trop lâche, vous pouvez éventuellement régler le frottement.

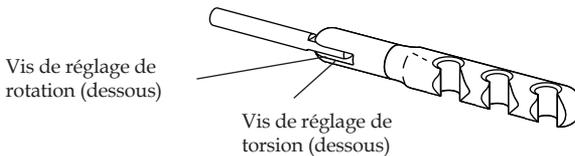


Figure 7. Réglages de rotation et de torsion

### Frottement de rotation

Pour régler le frottement de rotation, repérez la vis de réglage (voir figure 7). À l'aide d'une clé Allen 5/32 po, faites tourner la vis dans le sens horaire pour augmenter le frottement afin que le porte-instruments pivote moins librement. Tournez la clé dans le sens anti-horaire pour réduire le frottement et permettre au porte-instrument de pivoter plus librement.

### Frottement de torsion

Pour régler le frottement de torsion, repérez la vis de réglage (voir figure 7). À l'aide d'une clé Allen 3/32 po, faites-tourner la vis dans le sens horaire pour augmenter le frottement afin que le porte-instruments se tordre moins librement. Faites tourner la clé dans le sens anti-horaire pour réduire le frottement et permettre au porte-instruments de se tordre plus librement.

## Programmation au clavier (en option)

Pour les instructions d'utilisation du clavier, reportez au document des consignes d'utilisation ou au guide de l'utilisateur fourni avec votre fauteuil ou avec le clavier en option.

## Caractéristiques techniques

Spécifications minimales d'alimentation requises pour le fonctionnement correct de l'appareil - air, eau et vide :

- Air : 70,80 l/min (2,50 cfm) à 551 kPa (80 psi)
- Eau : 5,68 l/min (1,50 gpm) à 276 kPa (40 psi)
- Vide : 339,84 l/min (12 cfm) à 27 kPa (8 pouces de mercure)
- Poids du clavier en option : 0,23 kg (0,5 lb)

Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.







## États-Unis et Canada

2601 Crestview Drive

Newberg, OR 97132 États-Unis

Tél. : 1.800.547.1883 aux États-Unis/Canada

Tél. : 1.503.538.7478 hors États-Unis/Canada

Fax : 1.503.538.0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

### *Centres de distribution internationale*

#### **A-dec Royaume-Uni**

*Représentant agréé dans l'Union européenne*

Austin House, 11 Liberty Way

Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ

Angleterre

Tél. : 0800 ADECUK (233285) au Royaume-Uni

Tél. : + 44 (0) 24 7635 0901 hors du Royaume-Uni

[www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

#### **A-dec Australie**

Unit 8, 5-9 Ricketty Street

Mascot, NSW 2020

Australie

Tél. : 1.800.225.010 en Australie

Tél. : + 61 (0)2 8332 4000 en dehors de l'Australie

[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)

